



# AQUA FÜLLSPACHTEL AQUA FILLER

FARBIGER 1K-SPACHTEL ZUM FÜLLEN FEINER RISSBILDUNGEN UND OFFENER FUGEN | A COLOURED, ONE-COMPONENT FILLER PASTE FOR THE FILLING OF SMALL CRACKS AND OPEN JOINTS

- FR **MASTIC À L'EAU** | Enduit 1K coloré et crémeux pour reboucher de petites fissures et des joints
- ES **MASILLA A AGUA** | Barniz 1K cremoso, coloreado para llenar grietas finas y juntas abiertas
- IT **STUCCO ACQUA** | Stucco monocomponente cremoso, per chiudere piccole fessure e fughe
- NL **AQUA VULPASTA** | Kleurige, crème-achtige 1 componenten-pasta voor het vullen van fijne scheurtjes en open voegen



**Achtung!** Bei der Verwendung kann gefährlicher lungengängiger Staub entstehen. Staub nicht einatmen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. **Warning!** Hazardous respirable dust may be formed when used. Do not breathe dust. Safety data sheet available on request. **Attention!** Une poussière respirable dangereuse peut se former lors de l'utilisation. Ne pas respirer cette poussière. Fiche de données de sécurité disponible sur demande. **¡Atención!** Al utilizarse, puede formarse polvo respirable peligroso. No respirar el polvo. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad. **Let op!** Bij gebruik kunnen gevaarlijke inhaalbare stofdeeltjes worden gevormd. Stof niet inademen. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar. **Attenzione!** In caso di utilizzo possono formarsi polveri respirabili pericolose. Non respirare le polveri. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon. +49 (0) 6101. 53 60-0 | info@heinrich-koenig.de

**DE Einsatzbereich:** Farbiger, cremiger 1K-Spachtel zum Füllen feiner Rissbildungen und offener Fugen. Geeignet für unbehandeltes/grundiertes Furnier- bzw. Massivholz, Laminat, MDF und Metall. Farben sind untereinander mischbar. Für den Innenbereich empfohlen - im Außenbereich muss überlackiert werden. Beachten Sie auch unser Technisches Merkblatt.

**EN Uses:** A coloured, one-component filler paste for the filling of small cracks and open joints. To be used to untreated/stained veneer and solid woods, laminate, medium density fibreboards and metal. Colours can be intermixed. Recommended for indoor use - has to be lacquered over when used outside. Please refer to our Technical Data Sheet.

**FR Domaines d'utilisation :** Enduit 1K coloré et crémeux pour reboucher de petites fissures et des joints. Pour bois massif ou de placage non traité/apprêté, stratifié, MDF et métal. Les coloris peuvent être mélangés entre eux. Recommandé pour l'intérieur - doit être couvert par un vernis à l'extérieur. Consulter nos notices techniques.

**ES Usos:** Barniz 1K cremoso, coloreado para llenar grietas finas y juntas abiertas. Apropiaada para madera contrachapada o maciza natural/imprimada, laminado, MDF y metal. Los colores se pueden mezclar entre sí. Recomendado para interiores - para exteriores se ha de sobrebarnizar. Tenga en cuenta también lo que dicen nuestras hojas de instrucciones técnicas.

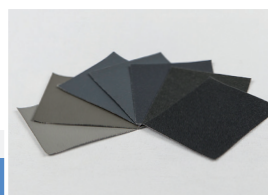
**NL Toepassings:** Kleurige, romige 1-componenten pasta. Voor het vullen van kleine scheurtjes en open voegen van 1-3 mm. diep. Geschikt voor onbehandeld/gegrod fineer, resp. massief hout, laminaat, MDF, metaal. Alle kleuren zijn onderling mengbaar. Alleen binnen te gebruiken - voor buiten moet worden over gelakt. Neem ons technisch productblad in acht.

**IT Campo d'applicazione:** Stucco monocomponente colorato e cremoso, per chiudere piccole fessure e fughe. Adatto per legno impiallacciato e massello non trattato/con una mano di fondo, per laminati, MDF e metallo. I colori sono mescolabili fra di loro. Per interni - in caso di applicazione all'esterno necessita di verniciatura. Leggere attentamente la scheda tecnica.

**414 010 - 040:** Schleifpapier trocken, Sandpaper dry, Papier à poncer sec, Papel de Lija seco, Schuurpapier droog, Carta abrasiva a secco.



**412 007:** Micro Schleif-Leinen, Micro Sanding Paper, Papier de ponçage ultra fin, Micro Tela de Lija, Micro schuurlinen, Carta micro abrasiva.

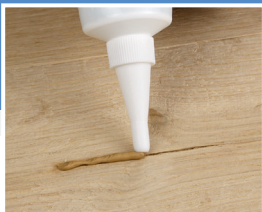


**163 000:** Lack-Hobel, Metal Planer, Lime rabot, Espátula Metálica, Lakschaaf, Pialla in metallo



**418 100:** Schleifkork mit Filzsohle, Sanding Cork with Felt Pad, Cale à poncer en liège avec toison, Taco de Filtro para matizar, Schuurkork met viltzool, Tampone di feltro lucidante.





DE

**Befüllen:** Tube mit der Spritztülle direkt auf die Oberfläche aufsetzen und die Spachtelmasse in die Schadstelle drücken (geeignet für Befüllungstiefe 1-3 mm). **Hinweis:** Sollte der passende Farbton nicht vorhanden sein, verschiedene Spachtel untereinander auf separatem Brett mischen.

**Verteilen:** Spachtelmasse mit dem roten Arbeitsspatel fest eindrücken. Die Stelle sollte etwas überfüllt sein (Spachtel erhaben überstehen lassen).

**Abtragen:** Nach dem Trocknen (Trockenzeit: 30 - 60 Min., mit einem Föhn ca. 5 - 10 Min.) werden die Überstände entfernt. Bei Laminat, grundiertem Holz: Mit dem Lack-Hobel die Überschüsse abtragen. Bei rohem Holz: Mit Schleifpapier, trocken (180-240er Körnung) abschleifen.

**Nachschleifen:** Bei kritischen Oberflächen (geschlossenporig) mit König Micro Schleif-Leinen, Körnung 1800-12000 (sehr fein) nachschleifen.

**Versiegeln:** Mit Ansatzlos PLUS wird die Schadstelle vor Staub, Schmutz und dem Durchdringen von Lösemittel geschützt. (Sprühabstand: ca. 30 - 40 cm). Der Spachtel ist mit allen König Klarlacken überlackierbar. **Hinweis:** Bei ausreichender Überlackierung mit Klarlack PLUS (Schichtdicke bilden) ist sogar Witterungsbeständigkeit gegeben.

EN

**Filling:** Put nozzle directly on the surface and press filler into the damaged area (to be used to fill depths of 1 - 3 mm). **Note:** Should the correct colour shade not be available in the product range, mix several shades on a separate board.

**Spreading:** Firmly press in filling compound with the red Spatula. Damaged area should slightly be overfilled.

**Levelling:** Remove projectings after drying (drying period: 30 - 60 minutes, with a hair drier approx 5 - 10 minutes). Laminated/primed wood: Strip off projectings by means of the Metal Planer. Raw wood: Sand with 180 - 240 grit Dry Sandpaper.

**Resanding:** In case of delicate surfaces (closed-porous) resand with 1.800 - 12.000 grit Micro Sanding Paper (very fine).

**Sealing:** Protect and seal damaged area against dust, dirt and the penetration of solvents by means of the Special Repair Lacquer PLUS (spray misty from a distance of 30 - 40 cm). The filler can be lacquered over with any König Clear Lacquer. **Note:** Applying a sufficient coat of Furniture Lacquer PLUS even lends weather-resistance to the repaired area (create coat thickness).

FR

**Remplissage :** Placer directement la canule du tube contre la surface et presser l'enduit dans la zone abimée (convient pour une profondeur de remplissage 1-3 mm). **Nota:** Au cas où la teinte appropriée n'est pas disponible dans la gamme, mélanger différent enduits entre eux sur une planche séparée.

**Repartir :** Appuyer fermement l'enduit à l'aide de la spatule rouge. La zone devrait être légèrement trop remplie (laisser dépasser un peu d'enduit en hauteur).

**Enlever le surplus :** Après le séchage (durée de séchage: 30 - 60 min., env. 5 - 10 min. avec un séchoir) on enlève le surplus. Pour aggloméré/bois apprêté: Enlever le surplus avec le lime rabot. Pour le bois brut: Poncer à sec avec du papier à poncer (grain 180 - 240).

**Ponçage de finition :** Pour des surfaces sensibles (pores fermées) effectuer un ponçage de finition avec du papier de ponçage ultra fin grain 1800 - 12000 (très fin).

**Blocage :** Protéger la réparation des poussières, graisses, et agents de dissolution avec le vernis sans voile d'intérieur en le pulvérisant à 30 - 40 cm de support. **Attention:** La réparation vernie de plusieurs couches de vernis de retouche sans voile a même une qualité de tenue à l'extérieur.

ES

**Llenado:** Colorcar el tubo con la boquilla pulverizadora directamente sobre la superficie y presionar la masilla en el punto dañado (apropiado para profundidades de 1-3 mm). **Información:** Si el matiz adecuado no se encuentra en nuestro surtido, separar varios barnices entre sí sobre una superficie aparte.

**Distribución:** Presionar la masilla con la espátula roja. La masilla ha de sobresalir del punto dañado (Dejar el barniz sobresaliente).

**Retirado:** Una vez se ha secado el producto (tiempo de secado: 30 - 60 Min. - con un secador aprox. 5 - 10 Min.) se retiran los restos. En laminado/madera imprimada: Retirar los restos con la espátula metálica. En madera bruta: Pulir con papel de lija en seco (Grano 180 - 240).

**Pulido posterior:** En superficies críticas (poro cerrado) pulir posteriormente con micro tela de lija de grano 1800 - 12000 (muy fino).

**Sellar:** La superficie dañada se sella contra el polvo, la suciedad y la penetración de disolventes con la Laca Neutra Antisilicona PLUS. (Distancias de pulverización: nebulizar a 30 - 40 cm). La masilla se puede lacar con todas las lacas transparentes de König. **Atención:** Si se da un lacado suficiente con la Laca Transparente PLUS (formando una capa gruesa) la zona queda incluso protegida contra la intemperie.

NL

**Vullen:** Tube met de spuitstut direct op de oppervlakte zetten en de pasta in de schade drukken (geschikt voor vuldiepte 1 - 3 mm.). **Tip:** indien de juiste kleur niet in het assortiment zit, diverse kleuren op een separaat plateau onderling mengen..

**Verdelen:** Pasta met de rode spatel vast indrukken. De plaats moet iets overvuld zijn.

**Verwijderen:** Na de drogen (droogtijd 30 - 60 minuten - met een föhn ca. 5 - 10 minuten) worden de restanten verwijderd. Bij laminaat / geground hout: met de lakschaaf het overtollige verwijderen. Bij ruw hout: met schuurpapier, droog (korrel 180 - 240) afschuren.

**Naschuren:** Bij kritische oppervlakken (gesloten poriën) met König micro-schuurlinnen, korrel 1.800 - 2.400 (zeer fijn) naschuren.

**Verzegelen/beschermen:** Met spuitbus König aanzetloos PLUS wordt de schadeplaats tegen stof, vuil en doordringen van oplosmiddelen beschermd/verzegeld. (Spuitafstand: ca. 30 - 40 cm.). De pasta is met alle König blanke lakken overlakbaar. **Let op:** bij voldoende opbrengst met blanke lak PLUS (laagdikte vormen) is zelf weersbestendigheid gegarandeerd.

IT

**Riempire:** Posizionare il tubetto con la bocchetta direttamente sulla superficie e premere lo stucco nel punto danneggiato. **N.B.:** Se non trovate pronta la tonalità esatta, mescolare diversi stucchi su una tavola a parte.

**Distribuire:** Pressare bene lo stucco con la spatola rossa. Lasciare che lo stucco trabocchi leggermente dalla zona riparata (lasciare pure gli esuberi di stucco).

**Livellamento:** Rimuovere il materiale in eccesso dopo che si è essiccato (tempo di essiccazione: 30-60 min., con l'utilizzo di un asciugacapelli ca. 5-10 min.). Per laminato e superfici di legno con una mano di fondo: levigare le parti in eccesso con la pialla in metallo. Per legno grezzo: levigare con la carta abrasiva a secco (grana 180-240).

**Smerigliare:** In caso di superfici critiche (a pori chiusi), smerigliare con la carta micro abrasiva, grana da 1800-12000.

**Sigillare:** Per proteggere dalla polvere, dallo sporco e dall'infiltrazione di solventi, quindi per sigillare, usare la vernice spray NC (nebulizzare da una distanza di 30 - 40 cm). Lo stucco può essere verniciato con tutte le vernici trasparenti König. **N.B.:** applicando la vernice spray acrilica abbondantemente (facendo spessore), la superficie diventa resistente anche alle intemperie.